

# 藝術家

民間藝術專輯

劉啓祥自述

海外中國畫家處境

Artist

60

第十卷  
第六期



總號第60號 1980年5月  
中華民國六十九年5月出版  
PRINTED IN TAIWAN  
第十卷第六期

發行人：何政廣  
編輯者：藝術家編委會  
編輯顧問：劉其偉 李葉霜 談錫永  
設計顧問：何耀宗  
發行部：鍾玉菱  
海外特約撰述：  
美國：謝理發 蔣健飛 黃春英  
巴黎：何玉郎 東京：江添福  
北歐：劉麗 香港：鄭明 梅創基  
菲律賓：王禮溥

社址：台北市重慶南路一段118巷5號3樓  
電話：3719693  
郵政劃撥：104479

行政院新聞局登記證局版台誌字第0420號  
中華郵政台字第3670號執照登記為第一類新聞紙

北部總經銷：瑞泰文物供應社（電話：341-0424）  
台北市晉江街41號樓下  
南部總經銷：台南市南寧街204巷6弄6號之1 吳忠南  
電話：(062)253270

新竹總經銷：大華文化服務社

台中總經銷：聯合書報社

苗栗總經銷：美華書局

花蓮總經銷：中原書局

宜蘭總經銷：民生書局

基隆總經銷：自強書局

金門總經銷：源成書店

香港總經銷：傳達書屋

泰國·曼谷：集成書局

新加坡：凌運風 劉培和

友聯文化事業公司

吉隆坡：馬來亞圖書公司

韓國·漢城：趙寬俊

台北門市部：中國書城

零售：新台幣50元

長期訂閱：半年6期新台幣300元

全年12期新台幣520元

二年24期新台幣950元

訂閱辦法：① 請將書款交存各地郵局劃撥金第104479號帳戶藝術家雜誌社

② 支票或匯票掛號寄台北市重慶南路一段118巷5號3樓

海外讀者直接訂閱：

平郵一港澳：一年港幣85元 二年港幣154元

韓、菲、泰、日：一年美金17元 二年美金31元

國外其他地區：一年美金18元 二年美金33元

航郵一港澳：一年港幣98元 二年港幣180元

亞洲、大洋洲區：一年美金23元 二年美金42元

歐美非洲地區：一年美金28元 二年美金53元

● 請寄支票或旅行支票至台灣台北市30-128號信箱本社  
(掛號費全年另加美金2元)

本刊著作權屬藝術家雜誌社，不准翻印或轉載。

如有查詢事項，請寄台灣台北市30-128號信箱本社。

# 中國當代畫家

陳長華著

32開本二百多頁 定價95元

郵政劃撥帳戶 一〇四四七九號 藝術家雜誌

● 最生動的美術報導  
● 最細緻的畫家描寫  
● 一百多位中國當代畫家活動的實錄

一年來，畫壇呈現一片蓬勃，畫家崛起，畫壇繁榮，這種現象的造成，大眾傳播的影響是重要因素。本書是由目前國內資深的美術記者陳長華執筆。她的文筆清麗洗鍊，在現代報導中獨具一格。這本書中，收集了一百多位畫家十年來的重要活動記錄，透過陳長華感性、散文氣質的文章，對於近十年藝壇的面貌可以有深刻瞭解。



### ● 專 輯



|                  |     |
|------------------|-----|
| 台灣的民間藝術…林衡道      | 66  |
| 保存本省民俗史料的千金譜…郭立誠 | 71  |
| 從民俗中探尋龜祭文化的根…宋龍飛 | 74  |
| 民間錫器—從家裡到廟宇…郭振昌  | 88  |
| 客家昔時的嫁飾…邱忠均      | 94  |
| 皮影戲—訪東華皮影戲團…曾培堯  | 96  |
| 中國民間偶戲…沈平山       | 100 |
| 台灣神像的彫造…劉文三      | 106 |
| 文人畫與民俗藝術之結合…鄭善禧  | 114 |

### ● 特別報導

|                     |    |
|---------------------|----|
| 劉啓祥七十自述…劉耿一·曾雅雲整理記錄 | 39 |
| 劉啓祥油畫選輯…本刊編選        | 52 |
| 劉啓祥年表…曾雅雲整理         | 60 |
| 劉啓祥作品目錄…曾雅雲編        | 61 |
| 劉啓祥畫室…孫嘉陽攝          | 65 |

### ● 藝術新聞

|                    |    |
|--------------------|----|
| 巴黎舉行向莫內致敬展…陳英德     | 18 |
| 蔡文穎與台北藝術界人士見面…本刊採訪 | 19 |
| 朱銘彫塑與第一選擇展…姜子霖     | 20 |
| 華恩札國際陶藝展…楊文霓譯      | 22 |
| 第21屆國際插畫年展…胡澤民     | 24 |
| 日本·新加坡藝訊…陳貽僮       | 27 |

### ● 新 潮

|                  |     |
|------------------|-----|
| 新的諷刺畫者—科尼卡小組…陳英德 | 164 |
|------------------|-----|

### ● 專題座談

|                   |    |
|-------------------|----|
| 中國藝術家在海外的處境…王庭玖記錄 | 14 |
|-------------------|----|

### ● 畫廊專欄

|                 |    |
|-----------------|----|
| 閒話台北幾家畫廊之經營…薛永頤 | 30 |
|-----------------|----|

### ● 人物與歷史

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 中國近百年重要畫家簡介④—吳湖帆…蔣健飛 | 118 |
| 旅菲華僑畫家王禮溥…松齡         | 126 |
| 星馬畫壇人物…現代畫壇開拓者何和應…劉抗 | 148 |

### ● 設 計

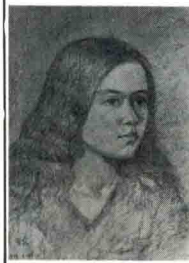
|                      |     |
|----------------------|-----|
| 室雅何須大—談畫在室內設計的重要性…趙翔 | 35  |
| 影像與設計—連載⑥…呂清夫        | 152 |

### ● 美的巡禮

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 探藝術·訪文物⑤—費城美術館參觀記…劉文三 | 158 |
|-----------------------|-----|

### ● 展 覽 會

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 展覽月報…本刊採訪                  | 28  |
| 東京藝大版畫展…陳景容                | 121 |
| 曾培堯的水彩新作…雨云                | 122 |
| 繪畫鄉愁的作家—吳廷標…劉其偉            | 123 |
| 陳銘濃畫展…許忠英                  | 129 |
| 陳景容畫展…星極                   | 130 |
| 蔡友的首次畫展…陳長華                | 132 |
| 從國畫創作方向看徐術修山水畫…吳翰書         | 134 |
| 中國文化學院美術系畢業展…華岡人           | 136 |
| 反戲筆的畫家袁金塔…古木               | 138 |
| 張振宇畫展…陳景容 141 看洪東標個展作品…李琨培 | 150 |
| 陳陽春的水彩畫…林玲芬                | 142 |
| 微笑無言的沉思者—陳朝寶…郁斐斐           | 147 |
| 有容乃大—我的畫集序…江明賢             | 124 |



### 廣告索引 ●

明生畫廊吳廷標畫展…封面裏 阿波羅畫廊曾培堯畫展…3 春之藝廊陳景容畫展…4  
長流畫廊干城畫廊…6 版畫家畫廊…8 春之藝廊袁金塔畫展…9 明生藝術中心…10  
陳銘濃畫展…10 陶林企業股份有限公司…11 大極藝廊…12 曾茂煌油畫個展…13  
第一畫廊…32 七巧美術器材公司…28 月光美術材料公司…29 竊竹齋…29 江明賢畫展…125  
蔡友畫展…144 陳陽春畫展…143 郭文嵐作品…145 陳朝寶漫畫大展…146 阿波羅畫廊  
張振宇畫展…封底裡 藝術圖書公司…174 龍門畫廊洪東標畫展…151 蔡榮祐陶藝展售…

# 藝術家

民間藝術專輯

劉啓祥自述

海外中國畫家處境

Artist

60

第十卷  
第六期

自娛  
吳廷標筆



吳廷標 自娛 水墨畫

## 吳廷標水墨畫展

展出日期：五月十九日至三十一日

# 明生畫廊

台北市中山北路一段145號明生大樓地下樓  
(中山北路・南京東路交會口)  
電話：5810858・5412428  
開放時間：上午十時至下午五時卅分  
星期假日休息

# 曾培堯畫展

5月7日至18日  
台北市阿波羅畫廊

5月22日至27日台中第一畫廊

薩爾斯堡冬夢 水彩



阿波羅畫廊  
APOLLO ART GALLERY

台北市中華南路二段218-6號阿波羅大樓(二樓)  
2/F, 218-6 APOLLO BLDG, CHUNG HSIAO E. RD.,  
104 TAIPEI, TAIWAN R.O.C.  
TEL. 781.9332

曾培堯 1950-1980



# 陳景容畫展

展出日期：五月七日至十八日



春之藝廊  
SPRING GALLERY

台北市光復南路 286 號 B 星期一：休假日

電話：(02)781-6596

星期日、節日：10時～20時

星期二～六：13時～20時



總號第60號 1980年5月  
中華民國六十九年5月出版  
PRINTED IN TAIWAN  
第十卷第六期

發行人：何政廣  
編輯者：藝術家編委會  
編輯顧問：劉其偉 李葉霜 談錫永  
設計顧問：何耀宗  
發行部：鍾玉菱  
海外特約撰述：  
美國：謝理發 蔣健飛 黃春英  
巴黎：何玉郎 東京：江添福  
北歐：劉麗 香港：鄭明 梅創基  
菲律賓：王禮溥

社址：台北市重慶南路一段118巷5號3樓  
電話：3719693  
郵政劃撥：104479

行政院新聞局登記證局版台誌字第0420號  
中華郵政台字第3670號執照登記為第一類新聞紙

北部總經銷：瑞泰文物供應社（電話：341-0424）  
台北市晉江街41號樓下  
南部總經銷：台南市南寧街204巷6弄6號之1 吳忠南  
電話：(062)253270

新竹總經銷：大華文化服務社

台中總經銷：聯合書報社

苗栗總經銷：美華書局

花蓮總經銷：中原書局

宜蘭總經銷：民生書局

基隆總經銷：自強書局

金門總經銷：源成書店

香港總經銷：傳達書屋

泰國·曼谷：集成書局

新加坡：凌運風 劉培和

友聯文化事業公司

吉隆坡：馬來亞圖書公司

韓國·漢城：趙寬俊

台北門市部：中國書城

零售：新台幣50元

長期訂閱：半年6期新台幣300元

全年12期新台幣520元

二年24期新台幣950元

訂閱辦法：① 請將書款交存各地郵局劃撥金第104479號帳戶藝術家雜誌社

② 支票或匯票掛號寄台北市重慶南路一段118巷5號3樓

海外讀者直接訂閱：

平郵一港澳：一年港幣85元 二年港幣154元

韓、菲、泰、日：一年美金17元 二年美金31元

國外其他地區：一年美金18元 二年美金33元

航郵一港澳：一年港幣98元 二年港幣180元

亞洲、大洋洲區：一年美金23元 二年美金42元

歐美非洲地區：一年美金28元 二年美金53元

● 請寄支票或旅行支票至台灣台北市30-128號信箱本社

（掛號費全年另加美金2元）

本刊著作權屬藝術家雜誌社，不准翻印或轉載。

如有查詢事項，請寄台灣台北市30-128號信箱本社。

# 中國當代畫家

陳長華著

32開本二百多頁 定價95元

郵政劃撥帳戶 一〇四四七九號 藝術家雜誌

● 最生動的美術報導  
● 最細緻的畫家描寫  
● 一百多位中國當代畫家活動的實錄

一年來，畫壇呈現一片蓬勃，畫家崛起，畫風繁，這種現象的造成，大眾傳播的影響是因素。本書是由目前國內資深的美術記者陳長華執筆。她的文筆清麗洗鍊，在現代報導中獨具一格。這本書中，收集了一百多位十年來的重要活動記錄，透過陳長華感性、散文氣質的文章，對於近十年藝壇的面貌可以有深刻瞭解。

# 近代名家書畫展

5月3日~11日

# 溥心畬書畫展

5月13日~30日

## 營業項目

- △長期展出古今中西名 書畫水彩、版畫
- △高價收買中國、台灣、日本古今書畫、古董（並歡迎交換或寄售）
- △代求當代名家書畫
- △外銷國畫、油畫、水彩、批發、零售
- △代客免費查閱書畫家資料及鑑定
- △代辦書畫展、及提供場地

# 長流畫廊

台北市金山街20號三樓 TEL • 321-8298

開放時間：9：00—19：00 星期一休息



## 干城畫廊

地點：金山街二十號三樓（寶宮戲院對面） 電話：3218959

開放時間：上午九時至下午六時・星期一休息

營業項目：長期展出當代名家國畫。張大千、黃君璧、林玉山、余偉、楊善深、季康、林中行、趙松泉、邵幼軒、孫雲生、葉醉白、陳丹誠、江兆申、喻仲林、周以鴻、黃磊生、李奇茂、歐豪年、朱慕蘭、凌雲波、楊鄂西、劉悅笙等精作百餘幅。



### ● 專 輯



|                  |     |
|------------------|-----|
| 台灣的民間藝術…林衡道      | 66  |
| 保存本省民俗史料的千金譜…郭立誠 | 71  |
| 從民俗中探尋龜祭文化的根…宋龍飛 | 74  |
| 民間錫器—從家裡到廟宇…郭振昌  | 88  |
| 客家昔時的嫁飾…邱忠均      | 94  |
| 皮影戲—訪東華皮影戲團…曾培堯  | 96  |
| 中國民間偶戲…沈平山       | 100 |
| 台灣神像的彫造…劉文三      | 106 |
| 文人畫與民俗藝術之結合…鄭善禧  | 114 |

### ● 特別報導

|                     |    |
|---------------------|----|
| 劉啓祥七十自述…劉耿一·曾雅雲整理記錄 | 39 |
| 劉啓祥油畫選輯…本刊編選        | 52 |
| 劉啓祥年表…曾雅雲整理         | 60 |
| 劉啓祥作品目錄…曾雅雲編        | 61 |
| 劉啓祥畫室…孫嘉陽攝          | 65 |

### ● 藝術新聞

|                    |    |
|--------------------|----|
| 巴黎舉行向莫內致敬展…陳英德     | 18 |
| 蔡文穎與台北藝術界人士見面…本刊採訪 | 19 |
| 朱銘彫塑與第一選擇展…姜子霖     | 20 |
| 華恩札國際陶藝展…楊文霓譯      | 22 |
| 第21屆國際插畫年展…胡澤民     | 24 |
| 日本·新加坡藝訊…陳貽僮       | 27 |

### ● 新 潮

|                  |     |
|------------------|-----|
| 新的諷刺畫者—科尼卡小組…陳英德 | 164 |
|------------------|-----|

### ● 專題座談

|                   |    |
|-------------------|----|
| 中國藝術家在海外的處境…王庭玖記錄 | 14 |
|-------------------|----|

### ● 畫廊專欄

|                 |    |
|-----------------|----|
| 閒話台北幾家畫廊之經營…薛永頤 | 30 |
|-----------------|----|

### ● 人物與歷史

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 中國近百年重要畫家簡介④—吳湖帆…蔣健飛 | 118 |
| 旅菲華僑畫家王禮溥…松齡         | 126 |
| 星馬畫壇人物…現代畫壇開拓者何和應…劉抗 | 148 |

### ● 設 計

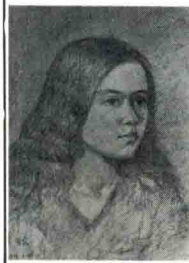
|                      |     |
|----------------------|-----|
| 室雅何須大—談畫在室內設計的重要性…趙翔 | 35  |
| 影像與設計—連載⑥…呂清夫        | 152 |

### ● 美的巡禮

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 探藝術·訪文物⑤—費城美術館參觀記…劉文三 | 158 |
|-----------------------|-----|

### ● 展 覽 會

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 展覽月報…本刊採訪                  | 28  |
| 東京藝大版畫展…陳景容                | 121 |
| 曾培堯的水彩新作…雨云                | 122 |
| 繪畫鄉愁的作家—吳廷標…劉其偉            | 123 |
| 陳銘濃畫展…許忠英                  | 129 |
| 陳景容畫展…星極                   | 130 |
| 蔡友的首次畫展…陳長華                | 132 |
| 從國畫創作方向看徐術修山水畫…吳翰書         | 134 |
| 中國文化學院美術系畢業展…華岡人           | 136 |
| 反戲筆的畫家袁金塔…古木               | 138 |
| 張振宇畫展…陳景容 141 看洪東標個展作品…李琨培 | 150 |
| 陳陽春的水彩畫…林玲芬                | 142 |
| 微笑無言的沉思者—陳朝寶…郁斐斐           | 147 |
| 有容乃大—我的畫集序…江明賢             | 124 |

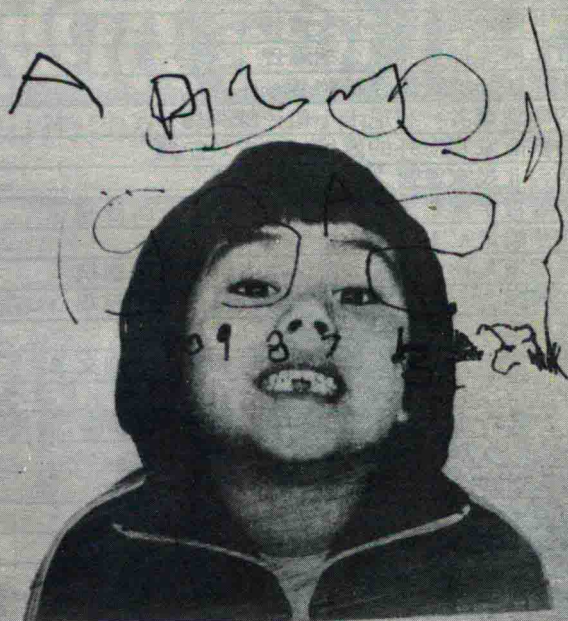


### 廣告索引 ●

明生畫廊吳廷標畫展…封面裏 阿波羅畫廊曾培堯畫展…3 春之藝廊陳景容畫展…4  
長流畫廊干城畫廊…6 版畫家畫廊…8 春之藝廊袁金塔畫展…9 明生藝術中心…10  
陳銘濃畫展…10 陶林企業股份有限公司…11 大極藝廊…12 曾茂煌油畫個展…13  
第一畫廊…32 七巧美術器材公司…28 月光美術材料公司…29 竊竹齋…29 江明賢畫展…125  
蔡友畫展…144 陳陽春畫展…143 郭文嵐作品…145 陳朝寶漫畫大展…146 阿波羅畫廊  
張振宇畫展…封底裡 藝術圖書公司…174 龍門畫廊洪東標畫展…151 蔡榮祐陶藝展售…

# 東京藝大版畫展

時間：5月15日～31日



野田哲也版畫作品

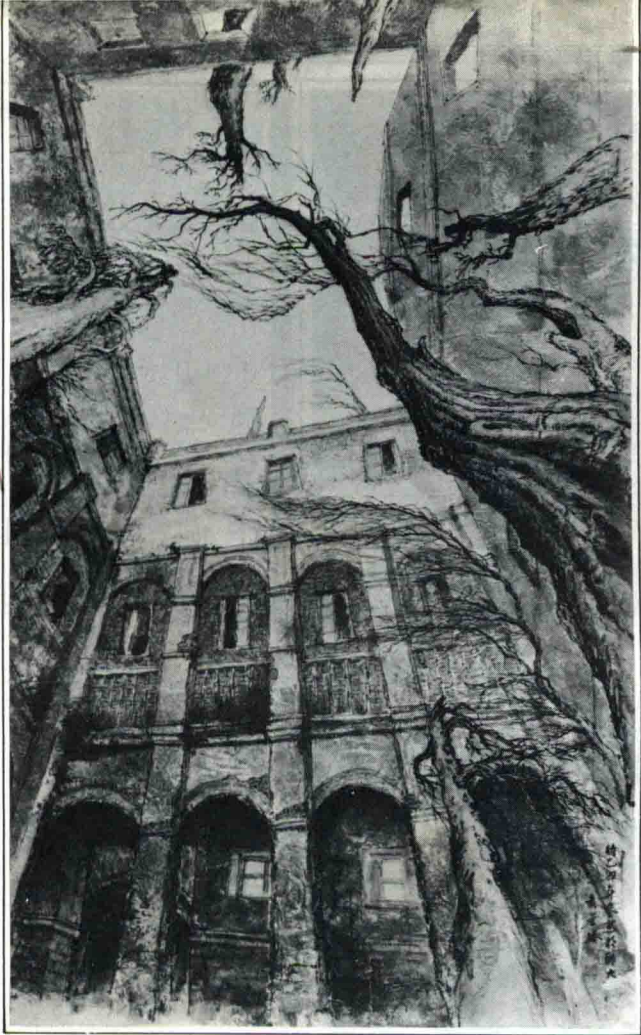


版畫家

PRINTMAKERS  
ART GALLERY

版画家画廊

台北市復興南路一段二八五號  
電話：七〇七九四二四號



# 袁金塔畫展

時間：5月24日～6月1日  
 預展酒會：5月23日下午2時～5時



春之藝廊  
 SPRING GALLERY

台北市光復南路286號B

電話：(02)781-6596

星期一：休假日

星期日、節日：10時～20時

星期二～六：13時～20時

# 畢卡索347展

第四期展出5月1日~31日

5月3日

陳景容講銅版畫的技法介紹

5月17日

李焜培講現代銅版畫藝術與製作幻燈片欣賞會

5月31日

賴金男講畢卡索繪畫思想、性

明生藝術中心

適合畫作、古董、陶瓷器等展出，場地出租或合辦展覽

明生藝術中心

台北市中山北路一段145號明生大樓5樓、  
地下樓（中山北路、南京東路交會口）

電話：5810858・5412428

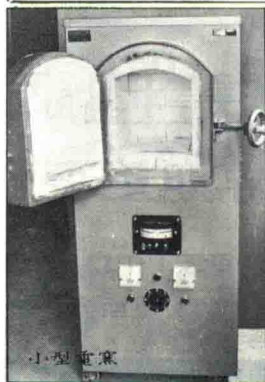
開放時間：上午十時至下午五時卅分  
星期假日休息

需要您的批評和指教

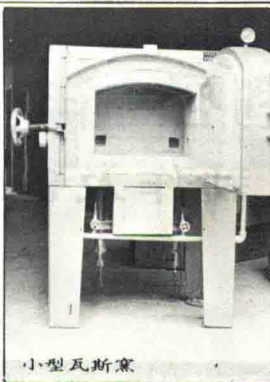
## 陳銘濃畫展

- 時間／五月五日～十日  
上午九時～下午五時
- 地點／台北美國文化中心

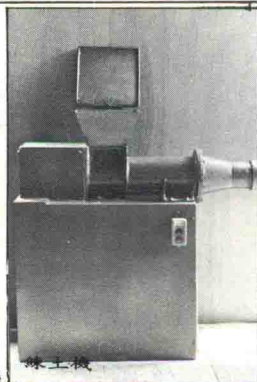




小型電窯



小型瓦斯窯



練土機

陶藝教室：每月開課 個別指導 初級班、中級班、釉藥班  
指導教授：林葆家

陶藝用品展售部

- 陶藝用土、釉藥、配釉用原料、色料、批發、零售
- 陶藝用設備：小型電窯、瓦斯窯、練土機、轆轤、轉盤、修坯工具
- 名陶藝家作品展售 歡迎各大藝廊蒞臨指教

## 陶林企業股份有限公司

陶藝教室：中山北路二段115巷38號 電話：5715858

陶藝用品展售部：德惠街51號 電話：5982540 • 5982479

**太極藝廊**

台北市仁愛路四段一〇一號  
(遠東百貨公司對面大圓環旁)

萬代福大樓三樓之二  
TEL. (02) 781-1714

五月二日(星期五)至十四日(星期三)

## 十人油畫聯展

張義雄 沈哲哉 賴傳鑑 陳瑞福 施並錫  
楊三郎 陳銀輝 席慕蓉 陳政宏 大立目喜男

每天下午12:30至6:30 星期日休息

**太極藝廊**

台北市仁愛路四段一〇一號  
(遠東百貨公司對面大圓環旁)

萬代福大樓三樓之二  
TEL. (02) 781-1714

五月十七日星(期六)至二十三日(星期五)

## 劉啓祥繪畫回顧展

### 新作及各時期重要作品

每天下午12:30至6:30

星期假日照常開放

**太極藝廊**

台北市仁愛路四段一〇一號  
(遠東百貨公司對面大圓環旁)

萬代福大樓三樓之二  
TEL. (02) 781-1714

五月二十六日(星期一)至二十九日(星期四)

## 周震川收藏展

### 油畫水彩畫水墨畫

每天下午12:30至6:30

**太極藝廊**

台北市仁愛路四段一〇一號  
(遠東百貨公司對面大圓環旁)

萬代福大樓三樓之二  
TEL. (02) 781-1714



曾茂煌 靜物

# 曾茂煌 油畫個展

日期：

六十九年五月廿七日～六月一日

地點：

省立博物館

# 中國藝術家在海外的處境

——蕭勤·夏陽·韓湘寧在台北座談

記錄：王庭玖

多年來國內陸續有不少從事藝術的朋友出國，負笈遠行，遙托異地；其中多少含蘊了掙扎與奮鬥，汗水與困難，如今有些人已經在國外建立自己的聲譽，有的人仍在繼續努力的創作之中，也有的人改行而放棄了繪畫，對於他們所遭遇的，國內關愛藝術的人士一定希望得到較深入的了解與認識，藝術家雜誌來旅居紐約的我國畫家夏陽、韓湘寧及旅居義大利的蕭勤回國的同時，特別邀請他們就「中國畫家在海外處境」這個題目，以他們自身的體驗及見聞發表一些看法。

蕭：我們要談的是生活的環境的處境，或是藝術研究方面的情形？

夏：我想先談生活的處境。

韓：原則上生活是個人的事情，每個人有不同的生活方式，而創作方面雖然也是個人的事情，究竟大家還是可以談的。

蕭：那我們就談談，好讓年輕人有個借鏡，我的看法是不鼓勵別人搞藝術，（大家

同時大笑了起來）不鼓勵的原因是因為搞藝術要想真正弄出點名堂非常不簡單，當然，如果出國只弄張文憑回來教教書那真是好的，本來嘛；藝術家也沒有那麼多的夏：我覺得我們藝術家太少了，我的想法正好相反，我認為青年應該出去幹。

蕭：幹就不能想到現實問題，做個藝術家只要設法生存下去就好了，這是生活方面。在藝術方面，我建議多看，要廣泛接觸，在外國的環境有個好處，就是什麼都能看到，搞藝術是一輩子的事，一定要抱定決心，不能說前途如何，搞藝術就是每天想畫畫這個問題，現實上自動會調整，沒有飯吃時自然會打點工，當然經濟能力比較好的更好，不好也沒有太多關係，外國年輕的畫家都很努力，有些有點名氣的還不是照樣替人家修理房子，也沒有人笑他，我認為這是外國人很好的習慣。

韓：這是士大夫觀念淡薄，但是大凡所有想搞藝術的人都得有個共同的想法，就是得比任何其他一行野心都要大，這種野心

並非指功名利祿，而是要有創作出一批真正好東西的野心，即使死後才被重視都沒有關係，年輕人就應有這種抱負。

蕭：不少的年輕人可能是抱負太大，要求很快的得到成功，而藝術是沒法子立刻見效的，必須將整個生活思想投入專心研究，如果沒有堅毅的力量去推動自己做這件事就不如不做。

韓：太多人講學藝術的不實際，而年輕人要能聽到別人這種論調還不退卻，當然就可以幹下去了。

夏：簡單一句話，就是搞藝術要有種啦！像拼命一樣的。

蕭：對，即使有波折，意志還是不改變就可以搞下去。

問：那這個人本身的才氣重不重要？

韓：這對創作東西是很重要的。

蕭：也不需要太神化「才氣」這個東西。

夏：「才氣」是很抽象的，有些人聰明的要死，也不見得有什麼成績。

韓：才氣還是要靠毅力去培養的，有人即